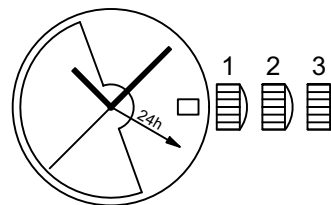




SELLITA SW330-2
SWISS MADE



Hauteur Höhe Height	4,10 mm
Diamètre d'encageage Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	25,60 mm — 11 ½'''
Fréquence Frequenz Frequency	28'800 A/h (4 Hz)
Réserve de marche Gangreserve Running time	Min.: 50 h Typique, Typisch, Typical: 56 h
Nombre de rubis Anzahl Rubine Number of jewels	25
Angle de levée du balancier Hebungswinkel der Unruh Angle lift of balance	51°

Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp lire attentivement cette «*Documentation technique*».



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



SELLITA WATCH CO SA décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de cette «*Documentation technique*».

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les substances de nature à polluer l'eau doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!

Allgemeine Informationen



Diese «*Technische Dokumentation*» ist vor dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser «*Technische Dokumentation*» entstehen, haftet die SELLITA WATCH CO SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!

General information



Before starting work, please study this «*Technical documentation*» carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



SELLITA WATCH CO SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this «*Technical documentation*».

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

Under no circumstances must they pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!

Spécifications techniques – Technische Spezifikationen – Technical specifications

Forme et genre Form und Art Shape and type	Calibre rond, échappement à ancre, mouvement mécanique automatique Rundes Kaliber, mechanisches Ankerwerk, automatischer Aufzug Round calibre, mechanical lever movement, self-winding movement
Fréquence Frequenz Frequency	28'800 alternances par heure (4 Hz) 28'800 Halbschwingungen pro Stunde (4 Hz) 28'800 vibrations per hour (4 Hz)
Pierres Steine Jewels	25
Diamètre total Gesamtdurchmesser Overall diameter	26,20 mm
Diamètre d'encageage Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	25,60 mm
Hauteur totale du mouvement Gesamtwerkhöhe Overall movement height	4,10 mm
Fonctions Funktionen Functions	Affichage des heures, minutes et secondes au centre. Affichage 2ème fuseau horaire / GMT 24 h au centre. Quantième à guichet avec correction rapide. Anzeige der Stunden, Minuten und Sekunden im Zentrum. Zweite Zeitzone / 24-Stunden-GMT im Zentrum. Fensterdatum mit Schnellkorrektur. Hours, minutes and seconds in the center. 2nd time zone display / 24 h GMT in the center. Date window with quick setting.
Tige de remontoir Aufzugwelle Winding stem	3 positions: 1) position de marche et remontage manuel 2) correction rapide de la date 3) mise à l'heure 3 Stellungen: 1) Gangstellung und Handaufzug 2) Schnellkorrektur des Datums 3) Zeigerstellung 3 positions: 1) running position and manual winding 2) quick correction of date 3) time setting
Masse oscillante Schwungmasse Oscillating weight	Masse oscillante avec segment en métal lourd et roulement à billes Schwungmasse mit Schwermetallsegment und Kugellager Oscillating weight with segment of heavy metal and ball bearing
Stop-seconde Sekundenstopp Stop-second	Avec Mit With
Réglage fin Feinreguliervorrichtungen Fine timing device	Avec Mit With
Ressort de barillet Zugfeder Barrel spring	Nivaflex
Moment de force Kraftmoment Moment of force	M0,5 max. 7,45 N·mm M24 min. 5,98 N·mm
Moment de glissement Gleitmoment Sliding moment	Min. 7,70 N·mm Max. 10,45 N·mm

Fonction spéciale

Indication de l'heure locale (v. ex. Reykjavik 22h) à l'aide d'aiguilles d'heures (A) et minutes (B) et possibilité de sélectionner l'heure d'un quelconque fuseau à l'aide de l'aiguille (C) supplémentaire (v. ex. New York 18h) qui fait un tour en 24 heures. A l'aide d'une lunette tournante (facultative) de temps universel (D), indexée sur l'aiguille de 24 heures (C), il est possible de lire l'heure de chaque autre fuseau (v. ex. Paris 24h).

Quantième à guichet.

Spezial Funktion

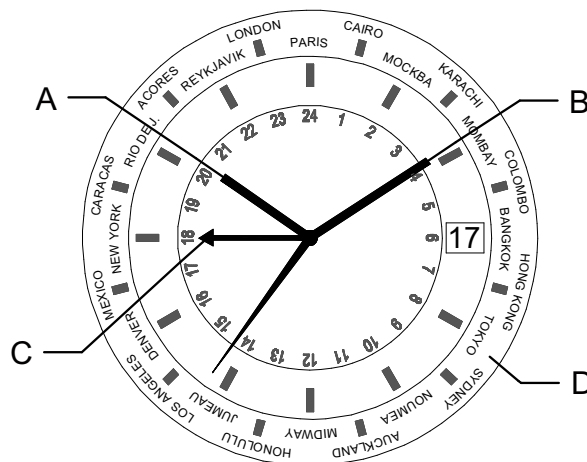
Angabe der Lokalzeit (s. Bsp. Reykjavik 22 Uhr) mit Hilfe des Stunden- und Minutenzeigers (A, B) sowie die Möglichkeit, mittels des zusätzlichen Zeigers (C), der in 24 Stunden eine Umdrehung macht, eine zweite Zeitzone zu wählen und einzustellen (s. Bsp. New York 18 Uhr). Mit Hilfe eines drehbaren Weltzeitringes (D) (fakultativ), eingestellt auf den 24-Stundenzeiger (C), ist es möglich, die Zeit jeder anderen Zone abzulesen (s. Bsp. Paris 24 Uhr).

Datumanzeige im Fenster.

Special function

Display of local time (for instance Reykjavik 10 p.m.) by means of hour (A) and minute hand (B); a second time zone (for instance New York 6 p.m.) can be selected by means of the additional hand (C), which completes one revolution in 24 hours. A rotatable universal time ring (D) (optional), which is set to the 24 hour hand (C), allows to read the time of any other time zone (for instance Paris 12 p.m.).

Date display in window.



Remontage – Aufzug – Winding

Par tige de remontoir Über die Aufzugswelle With winding stem	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Dispositif automatique monté Automatik-Mechanismus montiert Self-winding mechanism assembled	Min. 71	Max. 100 t/min	Max. 40 s
Dispositif automatique non monté Automatik-Mechanismus nicht montiert Self-winding mechanism not assembled	Min. 71	Max. 400 t/min	Max. 10 s

Par le dispositif automatique Über den automatischen Aufzug With the self-winding	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Sur machine Chapuis (mouvement en marche) Auf Chapuis-Machine (Werk in Betrieb) On Chapuis apparatus (movement in motion)	–	cycles/min 16 Zyklen/min cycles/min	1h30
Sur Cyclotest (mouvement arrêté, tige tirée) Auf Cyclotest (Werk ausser Betrieb, Stellwelle gezogen) On Cyclotest (stopped movement, stem pulled out)	1'000	4 t/min	–

Assortiment – Assortiment – Escapement

Exécution – Ausführung – Range	Elaboré	Top	Chronomètre
Réserve de marche Gangreserve Running time	min.: 50h typique, typisch, typical: 56h		
Roue d'échappement Hemmungsrad Escape wheel	Polie, épilamée, MoS ₂ Poliert, epilamisiert, MoS ₂ Polished, epilame-coated, MoS ₂		
Ancre Anker Pallet fork	Polie Poliert Polished		
Balancier Unruh Balance wheel	Doré Vergoldet Gilt		
Amortisseur de chocs Stossdämpfer Shock-absorber	Incabloc		
Virole Spiralrolle Collet	Nivatronic		
Axe Unruhwellen Staff	Epilamé Epilamisiert Epilame-coated		
Angle de levée Hebungswinkel Lift angle	51°		

Exécution – Ausführung – Range		Elaboré	Top	Chronomètre
Positions Lagen Positions		(4) CH, 6H, 9H, 3H	(5) CH, FH, 6H, 9H, 3H	
Marche moyenne Mittelwert Gang Middle rate	0 h	5 ±5 s/d	4 ±4 s/d	Critères COSC COSC Kriterien COSC criteria
Ecart max. toutes positions Max. Abweichungen alle Lagen Max. divergence all positions		20 s/d	15 s/d	
Isochronisme Isochronismus Isochronism	CH 0 h - CH 24 h	±15 s/d	±10 s/d	
Amplitude max. Max. Schwingungsweite Max. amplitude	CH 0 h	315°		
Amplitude min. Min. Schwingungsweite Min. amplitude	6H 24 h	200°		

Complément du tableau Assortiment – Ergänzung zur Assortimenttabelle – Addition to the summary Escapement

- 1) Références pour mesure de marche
Referenzen für Gangmessungen
References to measure the rate
- | | | |
|--|--------|--|
| Repère max. (position CH à 0 h)
Abfall Max. (Lage CH - 0 h)
Adjusting mark (position CH - 0 h) | 0,6 ms | |
| Temps de stabilisation / Reprise de marche
Stabilisationszeit / Wiederaufnahme des Ganges
Stabilisation time / rate resumption | 20 s | Valeur conseillée
Empfohlener Wert
Recommended value |
| Temps d'intégration / mesure
Integrationszeit / Messung
Integration time / measuring | 40 s | Valeur conseillée
Empfohlener Wert
Recommended value |
- 2) Les valeurs limites sont sujettes à interprétation: 95% des pièces livrées par lot doivent se situer dans les marges indiquées.
Die Grenzwerte sind eine Frage der Auslegung: 95% der in einer Lieferung enthaltenen Stücke müssen innerhalb der angegebenen Limiten liegen.
The limit values are subject to interpretation: 95% of the pieces delivered in a lot must be within the specified limits.
- 3) Toutes les mesures se font sans calendrier en prise et chrono non embrayé. Les contrôles à armage haut, désignés par 0 h, se font entre 1 et 3 heures après armage complet.
Für die Messungen darf sich der Kalender nicht im Eingriff befinden oder der Chrono muss ausgekuppelt sein. Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 h, wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht.
All check are made without the calendar in function and chrono not coupled. The check has to be done at full winding, referred to as 0 h, after 1 to 3 hours running.
- 4) Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut impérativement tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages.
Im Weiteren muss bei einer augenblicklichen Gang- und Schwingungweiterekontrolle unbedingt die momentane Einwirkung der Apparate bzw. der Raumtemperatur und des Atmosphärendrucks einbezogen werden.
When checking the instantaneous rate and the amplitudes, the inherent tolerance of the measuring instruments and the influence of temperature variations and the atmospheric pressure must be taken into account.
- 5)
- | Positions selon les normes NIHS
Positionen nach den NIHS-Normen
Positions according to the norms NIHS | | Désignations courantes pour horlogers
Gebräuchliche Bezeichnungen für Uhrmacher
Common designations for watchmakers |
|---|---|---|
| CH | Horizontale, cadran en haut / Horizontal, Zifferblatt oben / Horizontal, dial up | HH - Horizontale Haut / ZO - Zifferblatt Oben / DU - Dial Up |
| FH | Horizontale, fond en haut / Horizontal, Zifferblatt unten / Horizontal, dial down | HB - Horizontale Bas / ZU - Zifferblatt Unten / DD - Dial Down |
| 6H | Verticale, 6 heures en haut / Vertikal, 6 Uhr oben / Vertical, 6 o'clock up | VG - Verticale Gauche / KL - Krone Links / PL - Position Left |
| 9H | Verticale, 9 heures en haut / Vertikal, 9 Uhr Oben / Vertical, 9 o'clock up | VB - Verticale Bas / KU - Krone Unten / PD - Position Down |
| 3H | Verticale, 3 heures en haut / Vertikal, 3 Uhr oben / Vertical, 3 o'clock up | VH - Verticale Haut / KO - Krone Oben / PU Position UP |

Liste des fournitures – Bestandteilliste - List of components

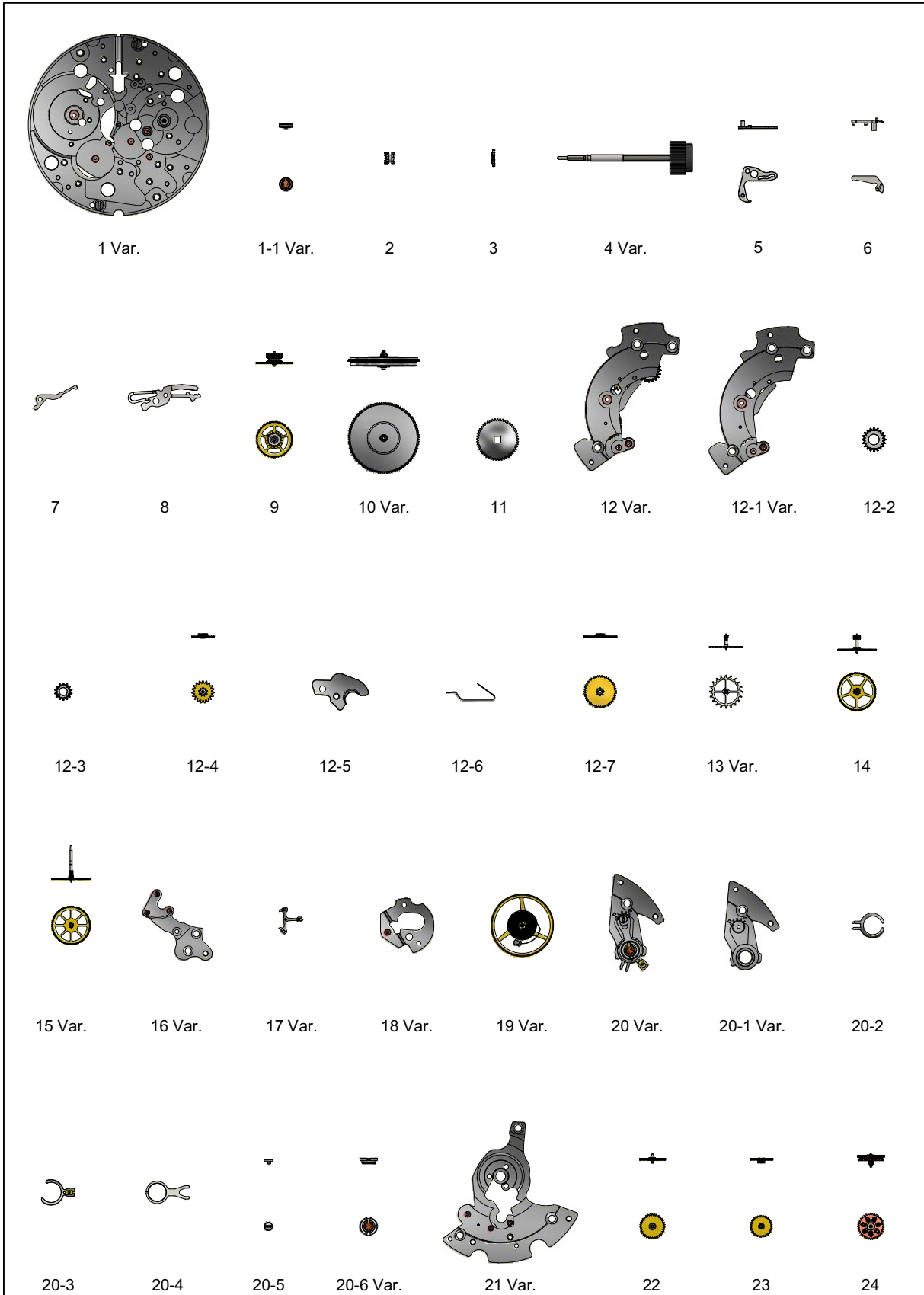
Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	Var.	Platine, montée	Werkplatte, montiert	Main plate, assembled
1-1	Var.	Amortisseur, empierré, de balancier, à chasser, à portée, dessous	Stossicherung, mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, unten	Jewelled shock-absorber for balance, shouldered, to press in, bottom
2	031.121.00002	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
3	031.120.00002	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion
4	Var.	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem
5	053.022.00001	Commande correcteur de quantième	Schalthebel für Datumkorrektor	Date corrector operating lever
6	051.080.00002	Tirette	Winkelhebel	Setting lever
7	051.050.00002	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
8	051.090.00003	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
9	030.014.00006	Roue de grande moyenne	Grossbodenrad	Great wheel
10	Var.	Barillet complet de mouvement	Federhaus vollständig für Grundwerk	Movement barrel complete
11	031.020.00004	Rochet	Sperrrad	Ratchet wheel
12	Var.	Pont de barillet, monté	Federhausbrücke, montiert	Barrel bridge, assembled
12-1	Var.	Pont de barillet, empierré	Federhausbrücke, mit Steinen	Barrel bridge, jewelled
12-2	031.023.00002	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
12-3	031.024.00001	Roue de couronne intermédiaire	Zwischen-Kronrad	Intermediate crown wheel
12-4	031.021.00003	Rochet intermédiaire, monté	Zwischen-Sperrrad, montiert	Intermediate ratchet wheel, assembled
12-5	081.036.00001	Plaque de cliquet	Klinkenplatte	Click plate
12-6	051.120.00002	Cliquet	Klinke	Click
12-7	032.033.00056	Roue entraîneuse de rochet	Mitnehmerrad für Sperrrad	Ratchet wheel driving wheel
13	Var.	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel
14	030.025.00006	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
15	Var.	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel
16	Var.	Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridge, jewelled
17	Var.	Ancre	Anker	Pallet fork
18	Var.	Pont d'ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Steinen	Pallet bridge, jewelled
19	Var.	Balancier réglé, avec piton	Unruh reguliert, mit Spiralklötzchen	Timed balance regulated, with stud
20	Var.	Pont de balancier, monté	Unruhbrücke, montiert	Balance bridge, assembled
20-1	Var.	Pont de balancier	Unruhbrücke	Balance bridge
20-2	040.200.00005	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud support
20-3	040.341.00004	Tête de raquette, montée	Rückerkopf, montiert	Regulator head, assembled
20-4	040.340.00003	Flèche de raquette	Rückerstiel	Regulator pointer
20-5	040.380.00001	Correcteur de raquette	Rückerkorrektor	Regular corrector
20-6	Var.	Amortisseur empierré, de balancier, à chasser, à portée, dessus	Stossicherung, mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, oben	Jewelled shock-absorber for balance, shouldered, to press in, top
21	Var.	Bâti du dispositif automatique, empierré	Gestell für Automatik, mit Steinen	Automatic device framework, jewelled
22	032.032.00003	Roue intermédiaire réduction	Zwischen-Reduktionsrad	Intermediate reduction wheel
23	032.031.00007	Roue de réduction	Reduktionsrad	Reduction wheel
24	032.037.00033	Roue d'inversion	Umkehrad	Reversing wheel
25	032.080.00003	Renvoi d'inverseur monté	Umkehr-Verbindungsrad-Montiert	Reverser intermediate wheel-Assembled
26	Var.	Pont inférieur du dispositif automatique, empierré	Untere Brücke für Automatik, mit Steinen	Automatic device lower bridge, jewelled
27	032.038.00015	Roue auxiliaire d'inversion	Hilfs-Umkehrad	Auxiliary reversing wheel
28	Var.	Masse oscillante, montée	Schwungmasse, montiert	Oscillating weight, assembled
28-1	Var.	Masse oscillante	Schwungmasse	Oscillating weight
28-2	Var.	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
28-3	052.120.00001	Verrou de masse oscillante	Riegel für Schwungmasse	Oscillating weight bolt
29	056.070.00002	Levier stop	Stopphebel	Stop lever
30	031.100.00002	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel
31	031.101.00001	Renvoi intermédiaire du correcteur de quantième	Datumkorrektor-Zwischenverbindungsrad	Date corrector intermediate setting wheel
32	053.204.00054	Correcteur double, monté	Doppelkorrektor, montiert	Double corrector, assembled
33	Var.	Chaussée avec roue entraîneuse	Minutenrohr mit Mitnehmerrad	Cannon pinion with driving wheel
34	031.041.00006	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
35	010.062.00024	Pont de rouage de minuterie	Wechselradbrücke	Minute train bridge
36	Var.	Indicateur de quantième	Datumanzeiger	Date indicator
37	033.020.00008	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
38	053.080.00003	Sautoir de quantième	Datummaste	Date jumper
39	033.011.00044	Roue intermédiaire de quantième	Datum-Zwischenrad	Intermediate date wheel
40	013.111.00006	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Halteplatte für Datumanzeiger	Date indicator maintaining plate
41	013.106.00004	Plaque supplémentaire de maintien de l'indicateur	Zusatzhalteplatte für Datumanzeige	Date indicator additional maintaining plate
42	Var.	Roue des heures, montée	Stundenrad, montiert	Hour wheel, assembled
43	Var.	Roue de GMT	GMT-Rad	GMT wheel
44	036.052.00001	Renvoi intermédiaire de correcteur	Zwischen-Verbindungsrad für Korrektor	Corrector intermediate setting wheel
45	036.051.00018	Renvoi de correcteur, monté	Verbindungsrad für Korrektor, montiert	Corrector setting wheel, assembled
46	010.106.00016	Support de cadran	Träger für Zifferblatt	Dial support
100	Var.	Vis à tête conique – Pos. 8: sautoir de tirette 3x – Pos. 12: pont de rouage 2x – Pos. 16: pont de barillet 1x – Pos. 18: pont d'ancre 1x – Pos. 20: pont de balancier 1x – Pos. 26: pont inférieur du dispositif automatique 1x – Pos. 35: pont de rouage de minuterie 1x – Pos. 40: plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Senkschraube – Pos. 8: Winkelhebelraste – Pos. 12: Räderwerkbrücke – Pos. 16: Federhausbrücke – Pos. 18: Ankerbrücke – Pos. 20: Unruhbrücke – Pos. 26: untere Brücke für Automatik – Pos. 35: Wechselradbrücke – Pos. 40: Halteplatte für Datumanzeiger	Countersunk head screw – Pos. 8: setting lever jumper – Pos. 12: train wheel bridge – Pos. 16: barrel bridge – Pos. 18: pallet bridge – Pos. 20: balance bridge – Pos. 26: automatic device lower bridge – Pos. 35: minute train bridge – Pos. 40: date indicator maintaining plate
101	Var.	Vis à tête conique 1x – Pos. 12-5: plaque de cliquet	Senkschraube – Pos. 12-5: Klinckenplatte	Countersunk head screw – Pos. 12-5: click plate
102	Var.	Vis à tête conique 3x – Pos. 21: bâti du dispositif automatique	Senkschraube – Pos. 21: Gestell für Automatik	Countersunk head screw – Pos. 21: automatic device framework
103	Var.	Vis à tête conique 3x – Pos. 28-1: roulement à billes	Senkschraube – Pos. 28-1: Kugellager	Countersunk head screw – Pos. 28-1: ball bearing
104	Var.	Vis à tête conique 1x – Pos. 41: plaquette supplémentaire de maintien de l'indicateur	Senkschraube – Pos. 41: Zusatzhalteplättchen für Anzeige	Countersunk head screw – Pos. 30: additional indicator maintaining small plate
105	Var.	Vis à tête cylindrique 1x – Pos. 35: pont de rouage de minuterie	Zylinderkopfschraube – Pos. 35: Wechselradbrücke	Cylindrical head screw – Pos. 35: minute train bridge
106	Var.	Vis à collerette 1x – Pos. 44: renvoi intermédiaire de correcteur 1x – Pos. 45: renvoi de correcteur, monté	Schraube mit Bord – Pos. 44: Zwischen-Verbindungsrad für Korrektor – Pos. 45: Verbindungsrad für Korrektor, montiert	Collar screw – Pos. 44: corrector intermediate setting wheel – Pos. 45: corrector setting wheel, assembled
	Var.	Variante	Variante	Variant

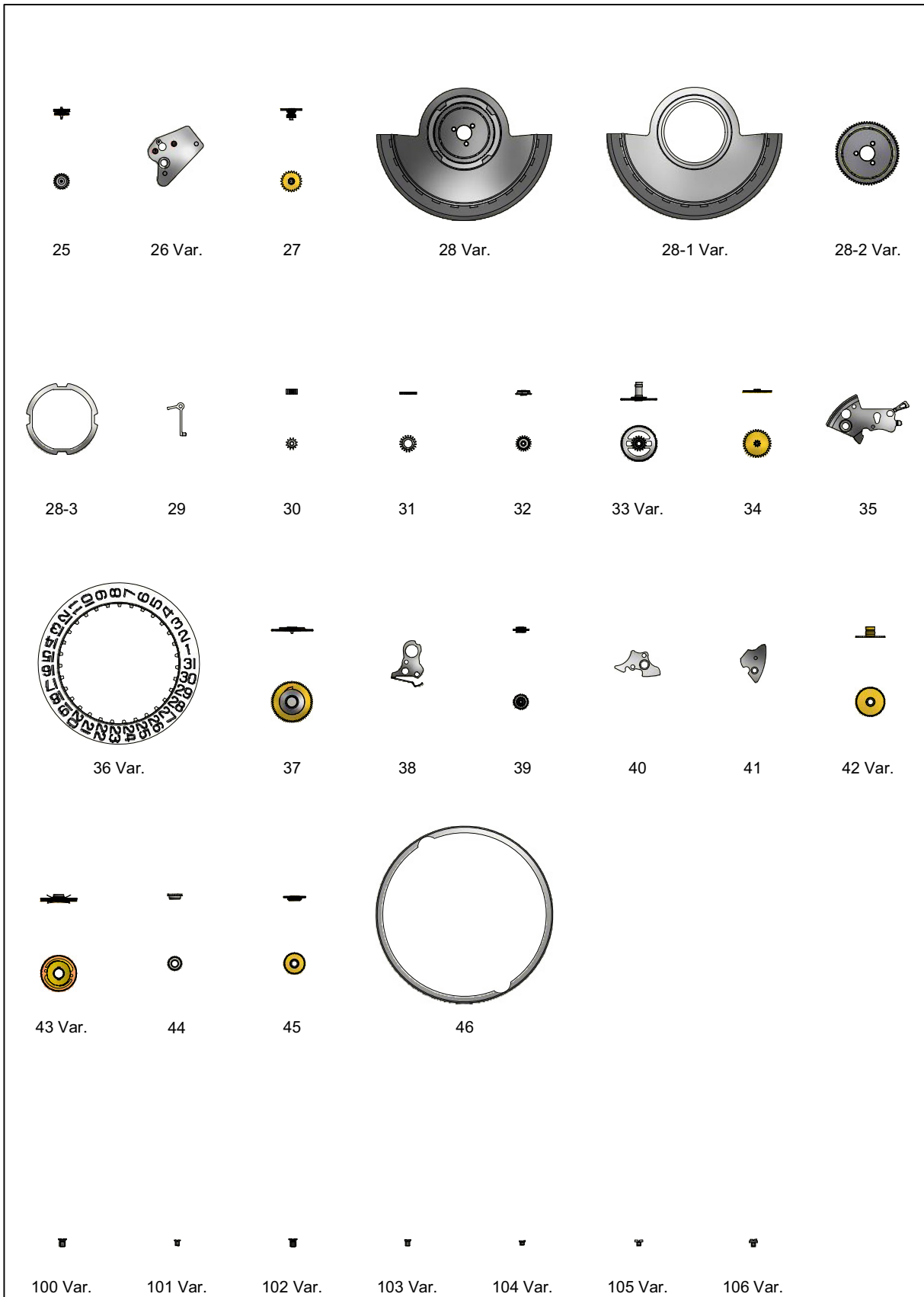
L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur
 Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im
 Interchangeability and variants can be found on

<http://www.sellita.ch>


Fournitures – Bestandteile – Materials











Fournitures – Bestandteile – Materials




Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement: Légendes de huilage – Ölplan – Oiling lexical

Epilamé – Epilamisiert – Epilame-coated	
	<p>Si les pièces ne sont pas neuves, les composants existants doivent être nettoyés et traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage.</p> <p>Wenn keine neuen Teile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage gewaschen und mit Moebius Fixotrop FK/BS 8941 epilamisiert werden.</p> <p>If the pieces to be assembled are not new, existing components must be cleaned and treated with Moebius Fixodrop FK/BS 8941 Epilame before reassembly.</p>

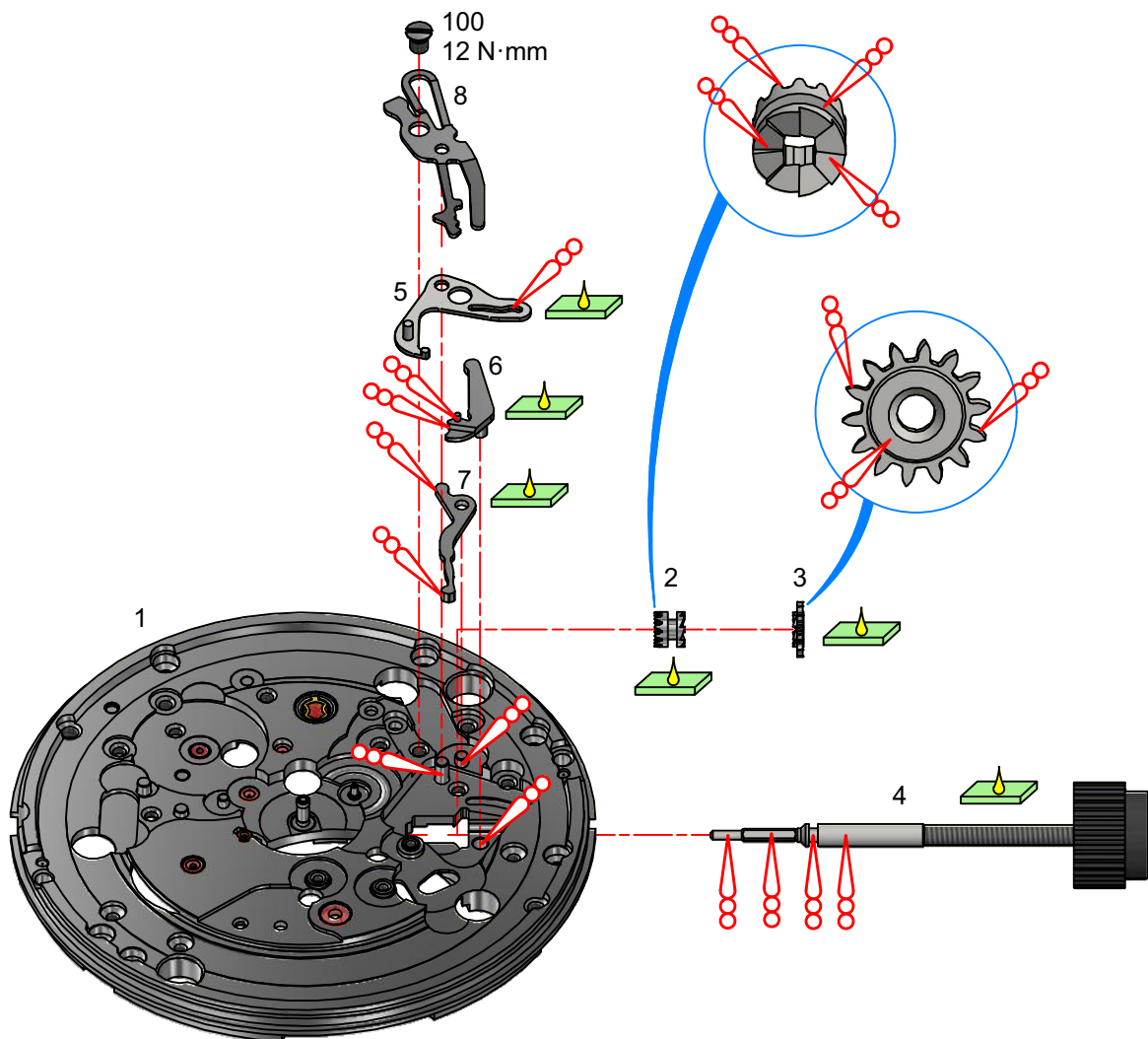
Lubrification – Schmierung – Lubrication		
	Huile épaisse ou graisse – Dickflüssiges Öl oder Fett – Thick oil or grease	Moebius HP-1300 ou Moebius D5
	Très faible quantité – Sehr kleine Menge – Very small quantity	Moebius HP-1300 ou Moebius D5
	Huile fine – Dünflüssiges Öl – Fine oil	Moebius 9010
	Très faible quantité – Sehr kleine Menge – Very small quantity	Moebius 9010
	Huile spéciale pour levées – Spezialöl für Hebungsstein – Special oil for pallet stones	Moebius 9410 ou Moebius 9415
	Graisse – Fett – Grease	Moebius 9501 ou Jismaa 124
	Graisse – Fett – Grease	Molykote DX

Moebius Fixodrop FK/BS 8941	
	<p>Produit très volatil! A garder après usage dans des récipients fermés et étanches.</p> <p>Sehr flüchtiges Produkt! Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren.</p> <p>Very volatile product! To keep after usage in closed and airtight containers.</p>

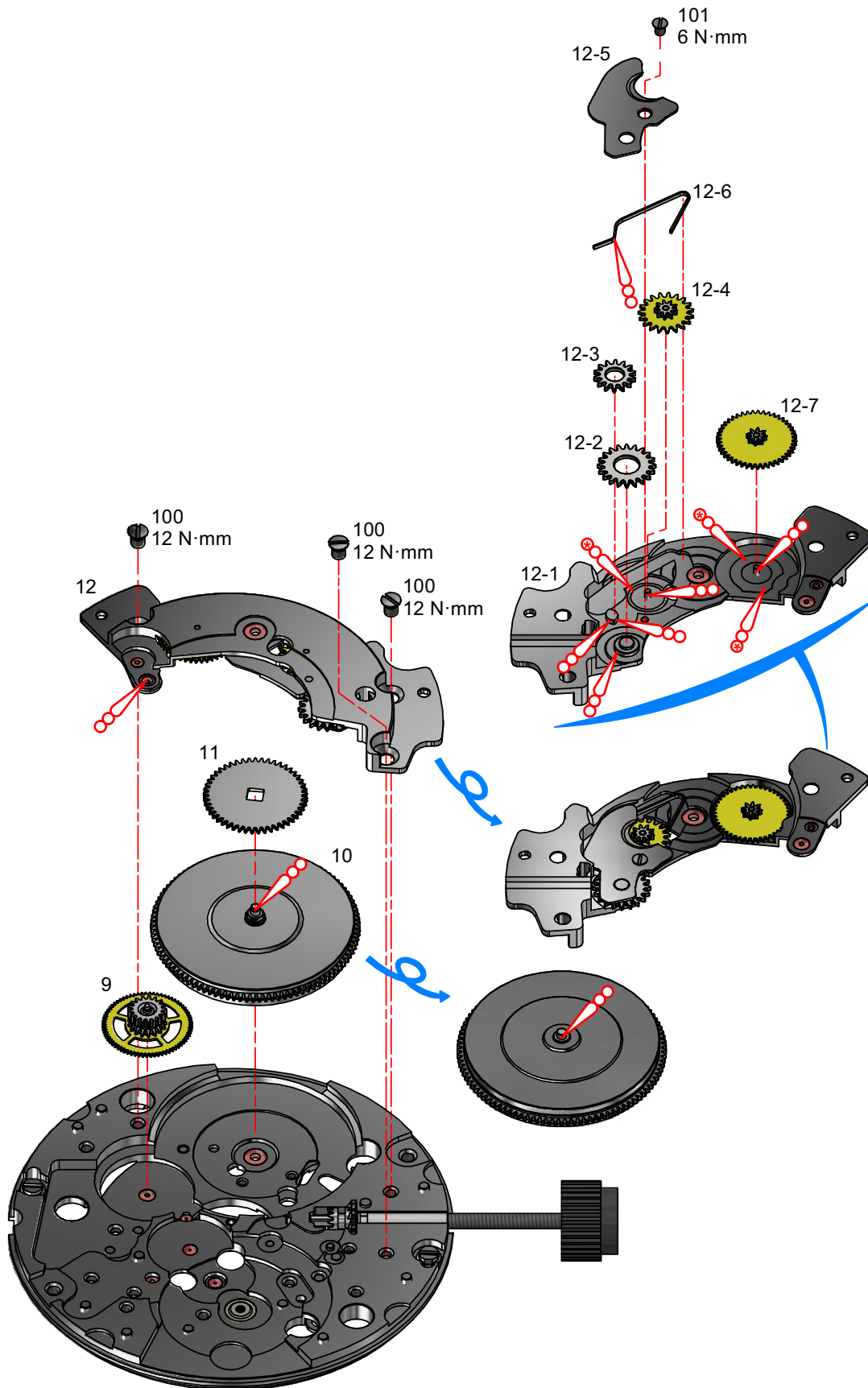
Prélubrification – Tauchschnierung – Splash lubrication	
	<p>Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par Sellita Watch CO SA.</p> <p>Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von Sellita Watch CO SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.</p> <p>Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by Sellita Watch CO SA.</p>

Couples donnés – Einzuhaltende Drehmomenten – Given torques	
<p>Les couples sont indiqués à la valeur minimum pour dévisser</p> <p>Die Drehmomente werden als minimale Lösemomente angegeben</p> <p>Torques are indicated at the minimum value for loosening</p>	

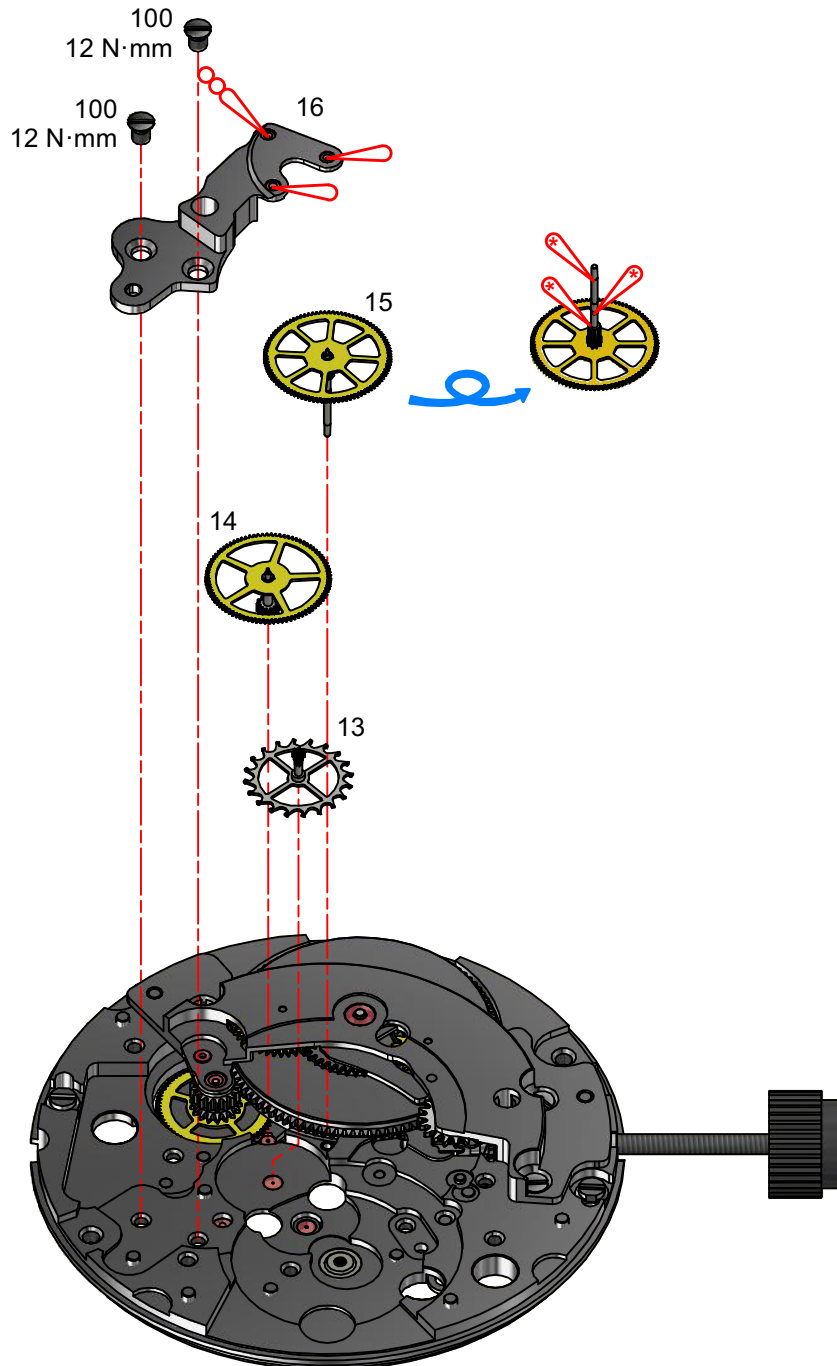
**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mécanisme de mise à l'heure – Zeigerwerkmechanismus – Handsetting mechanism**



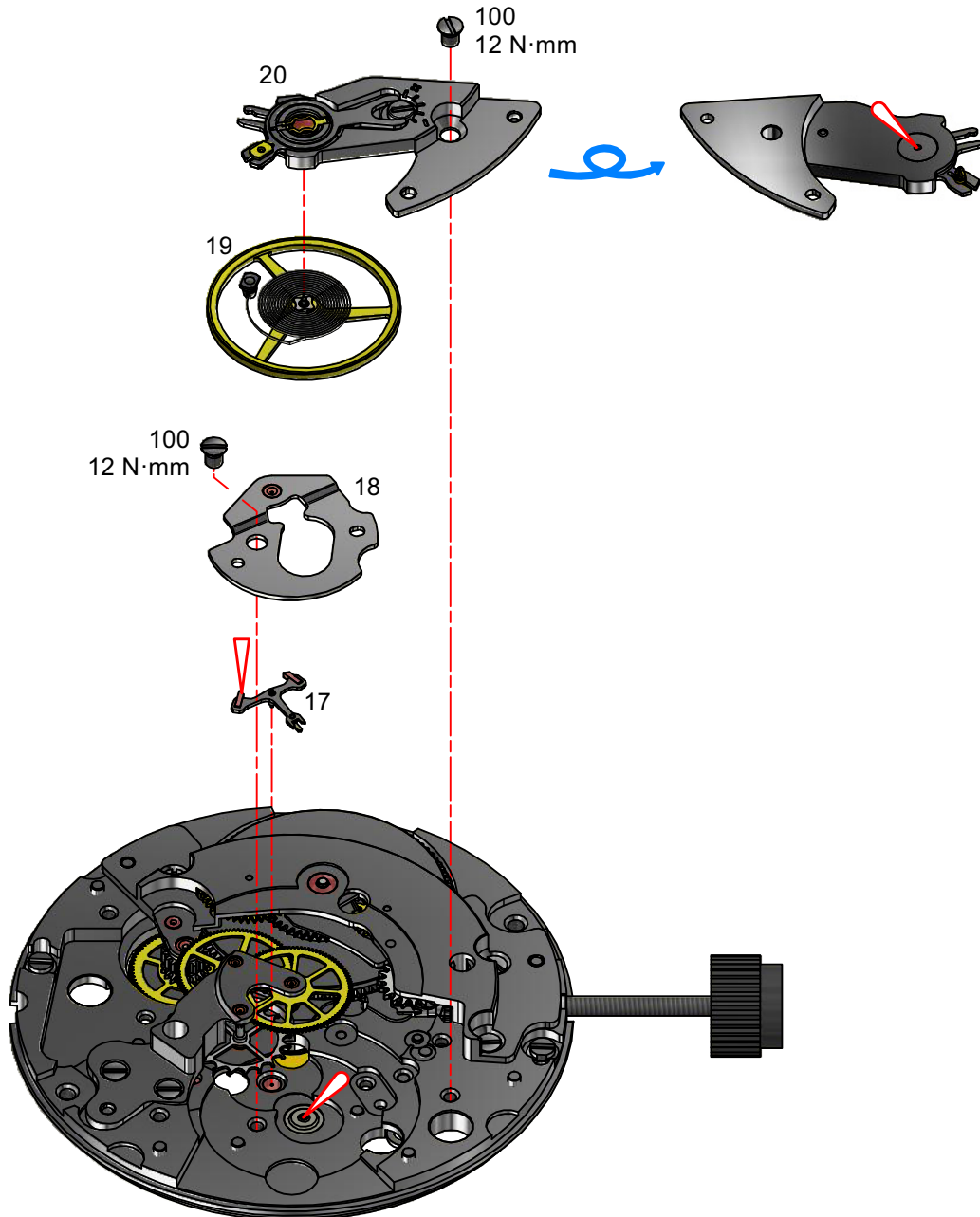
**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mouvement de base – Basiswerk – Basic movement**



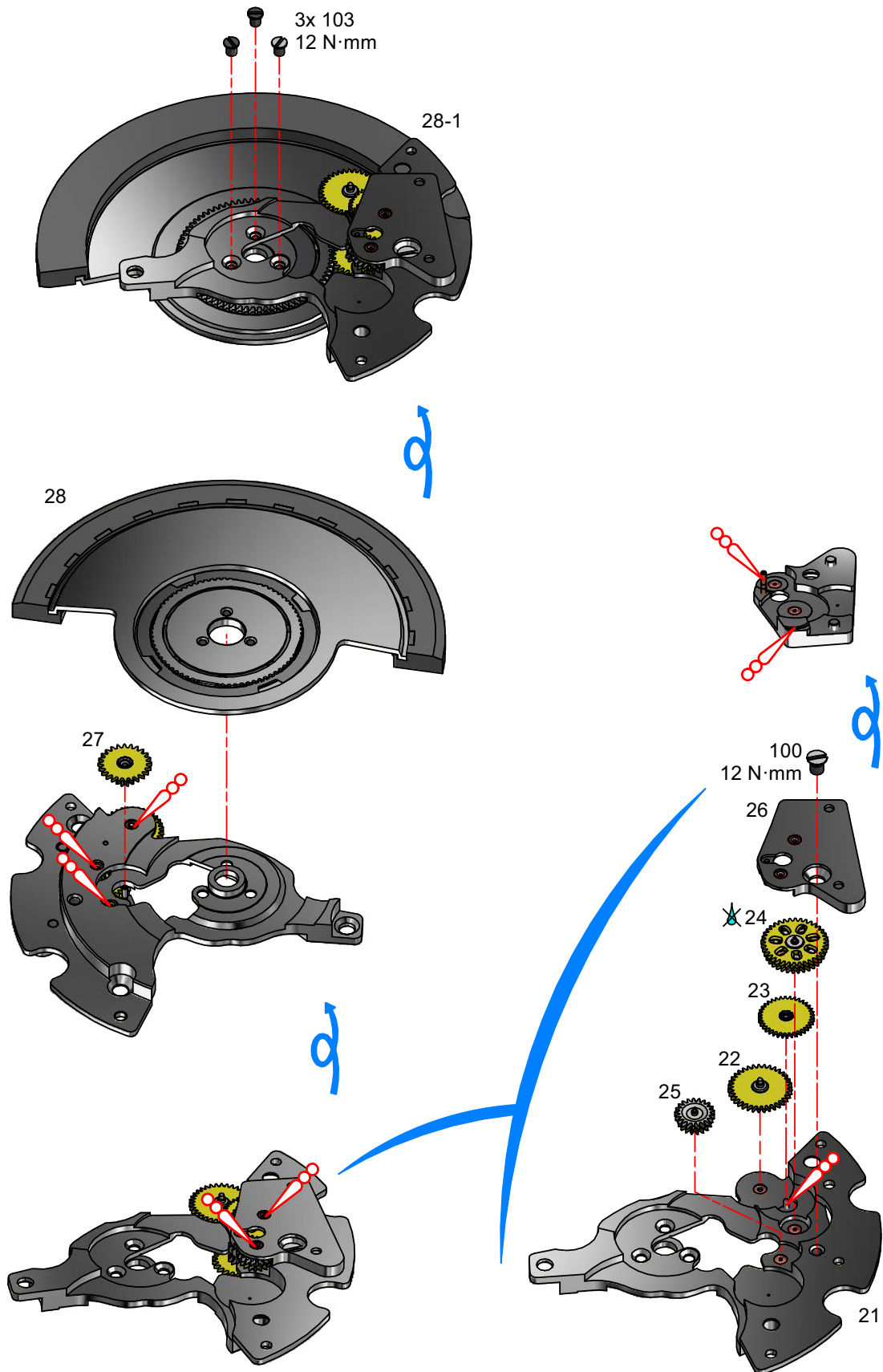
**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mouvement de base – Basiswerk – Basic movement**



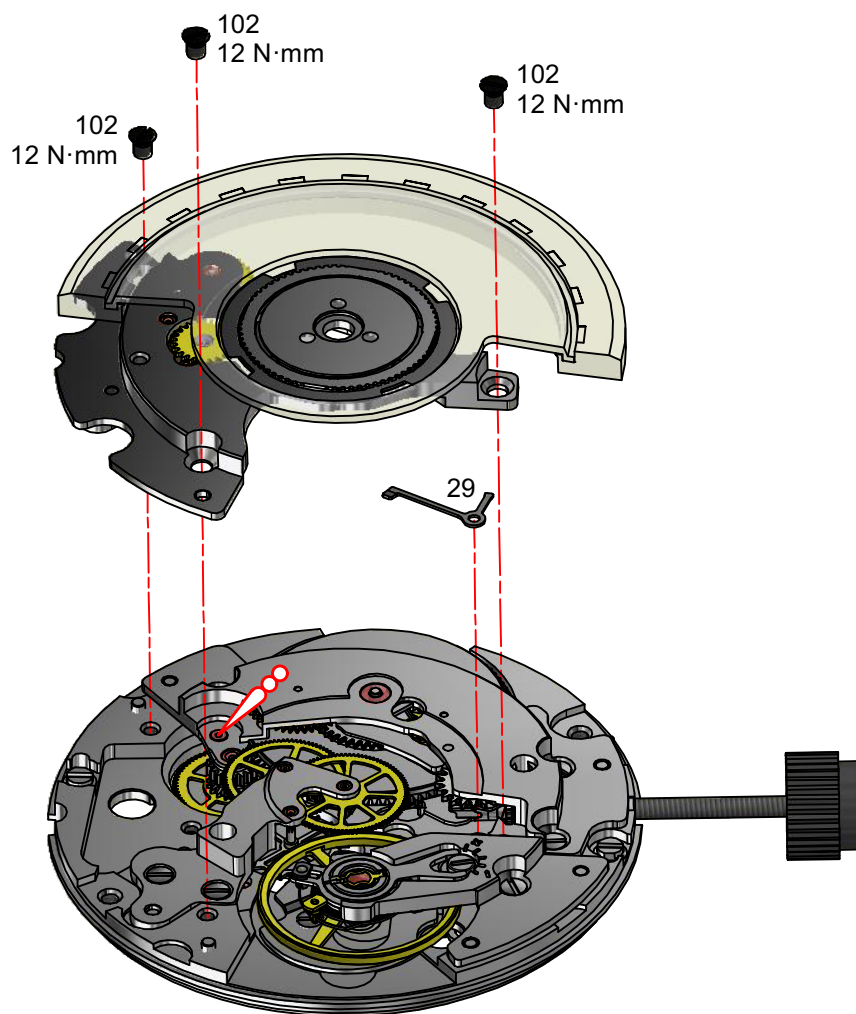
**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mouvement de base – Basis movement – Basic movement**



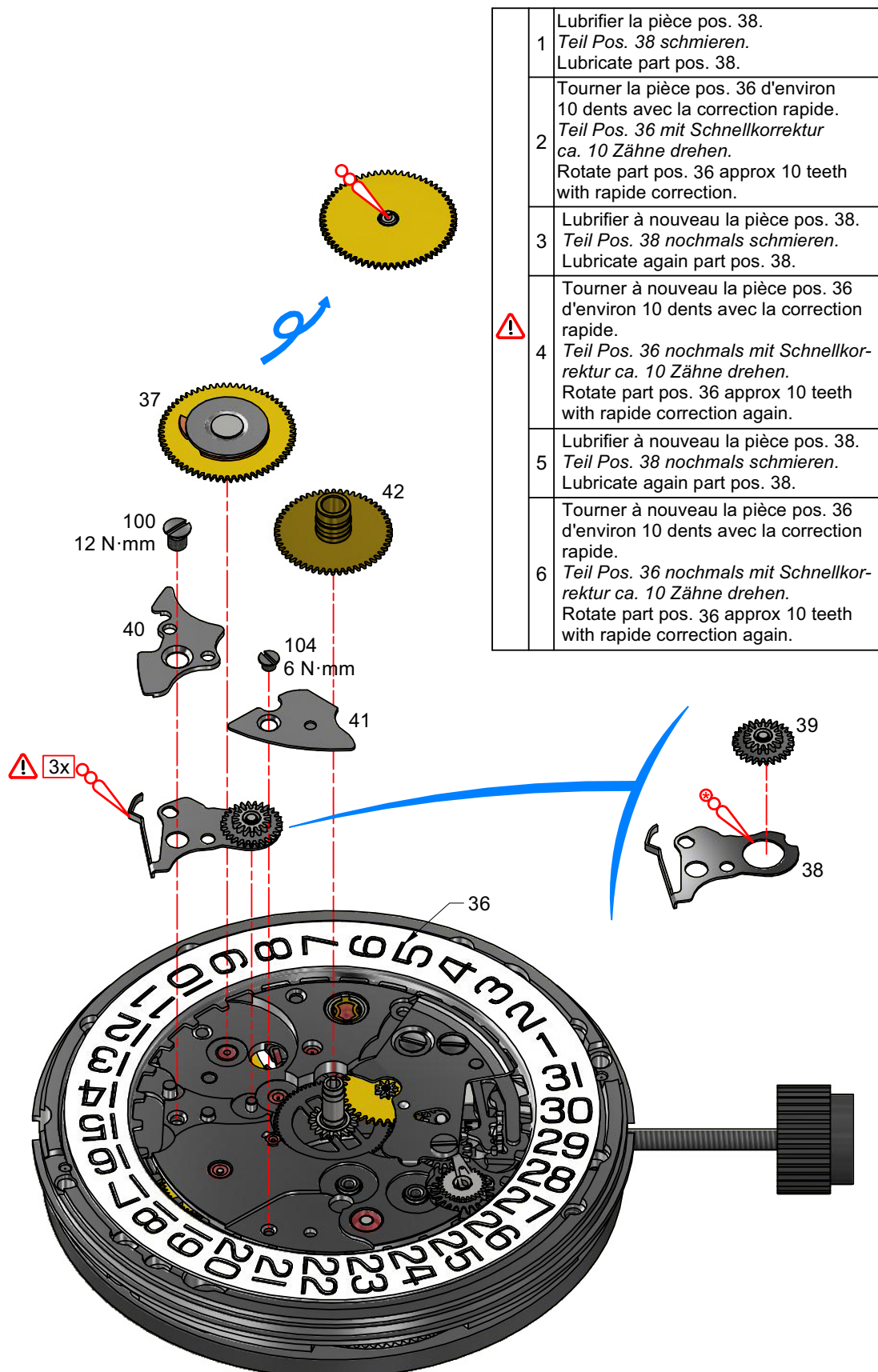
**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mécanisme automatique – Automatikmechnismus – Self-winding mechanism**



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mécanisme automatique – Automatikmechanismus – Self-winding mechanism

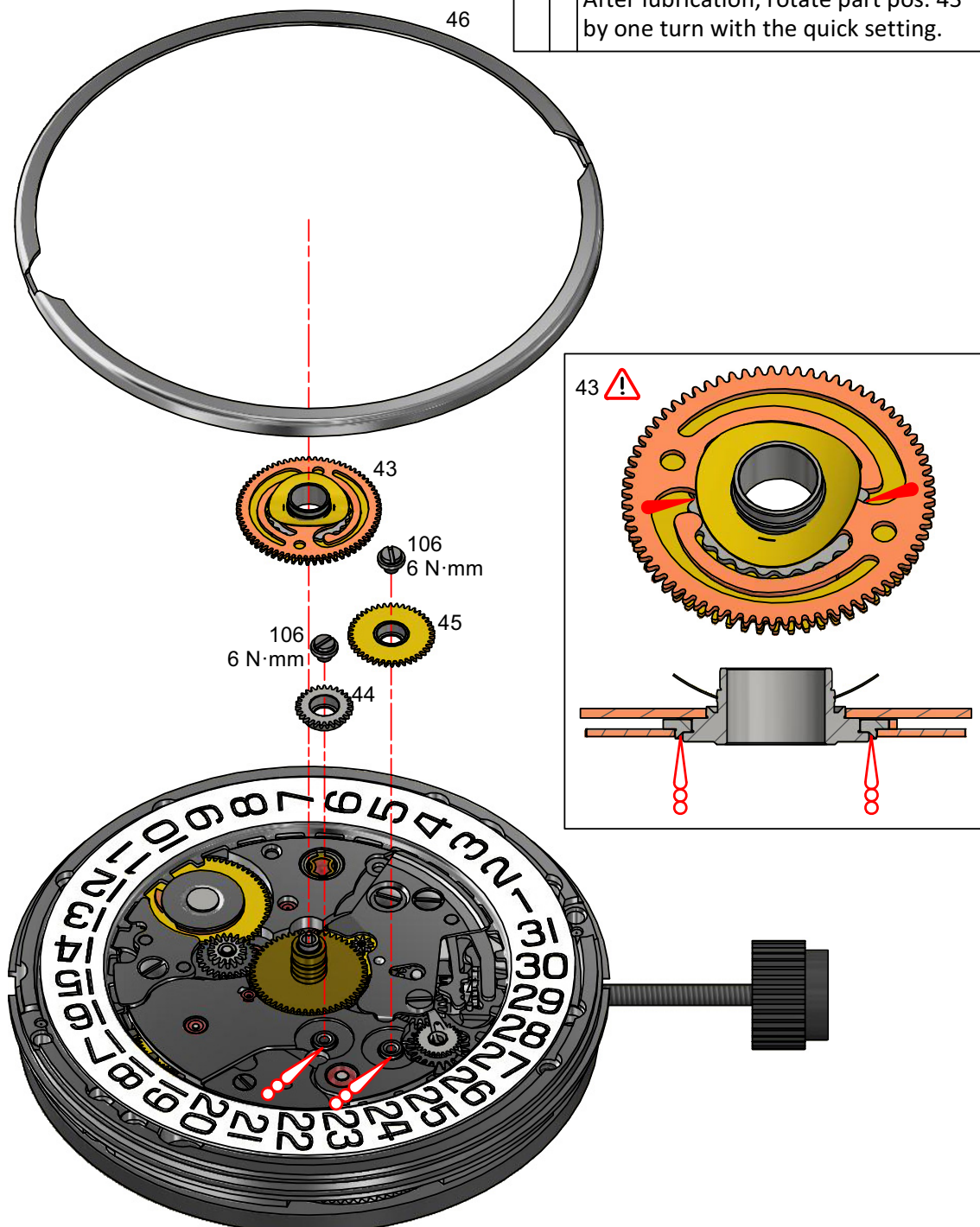


**Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mécanisme calendrier – Kalendermechanismus – Calendar mechanism**

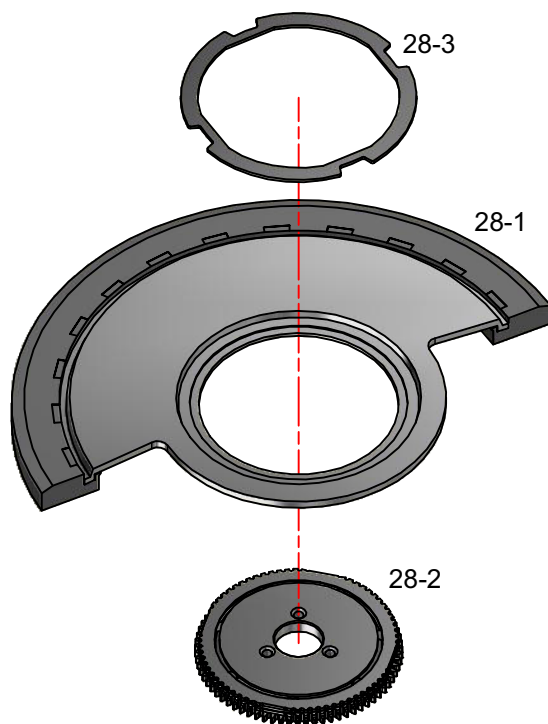
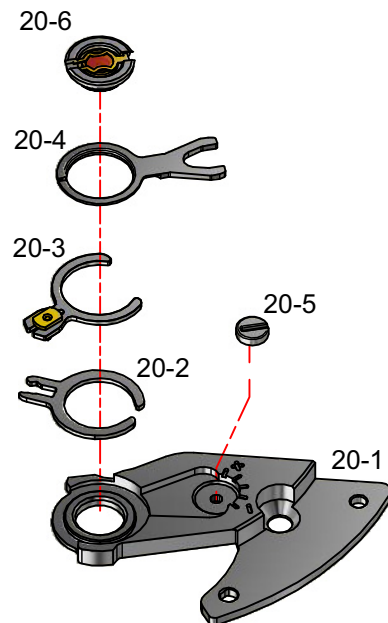


Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement:
Mécanisme correcteur d'heure universelle – Universalstunden-Mechanismus – Universal hour mechanism

1	Lubrifier la pièce pos. 43. Teil Pos. 43 <i>schmieren</i> . Lubricate part pos. 43.
2	Après la lubrification, faire tourner la pièce pos. 43 d'un tour avec la correction rapide. Nach dem Schmieren das <i>Teil Pos. 43</i> um eine Umdrehung mit der Schnellkorrektur <i>drehen</i> . After lubrication, rotate part pos. 43 by one turn with the quick setting.



Montage mouvement – Werkmontage – Assembling of the movement
Pont de balancier – Unruhbrücke – Balance bridge



Clavette du mobile de GMT – Klemmscheibe für GMT-Rad – GMT Wheel spring clip**Attention !**

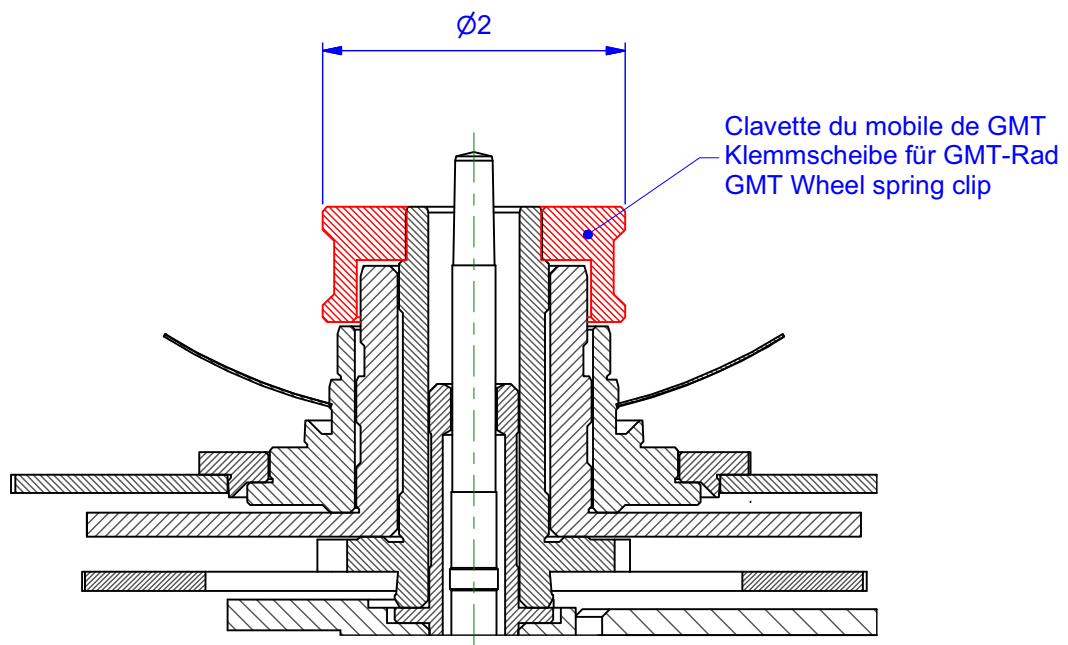
Retirer la clavette du mobile de GMT avant d'assembler le cadran et les aiguilles.

Achtung !

Klemmscheibe für GMT-Rad abnehmen vor der Montage des Zifferblatt und Zeiger.

Please note !

Remove the GMT Wheel spring clip before assembling the dial and hands.



Extraction de la tige de remontoir – Entfernen der Aufzugwelle – Extraction of the winding stem

1) Tirer la tige de remontoir en position de mise à l'heure. 1) Aufzugwelle in Zeigerstellung ziehen. 1) Draw the winding stem into the hand-setting position.

2) Presser sur l'axe de tirette à l'aide d'un tournevis Ø 1,00 mm. 2) Mit einem Schraubenzieher Ø 1,00 mm auf die Winkelhebelwelle drücken. 2) Press on the setting lever axle with screw driver Ø 1,00 mm.

Eviter l'utilisation de pointes ou de brucelles pour cette opération, car la tirette risque de se coincer ou de détériorer le ressort de tirette.

Dabei sind keine spitzen Gegenstände (Pinzette, usw.) zu verwenden, da sonst der Winkelhebel zu tief eingedrückt wird und dadurch möglicherweise verklemmt oder die Winkelhebelfeder beschädigt wird.

Avoid pointed tools (tweezers or similar). They may jam the setting lever which will subsequently damage the setting lever spring.

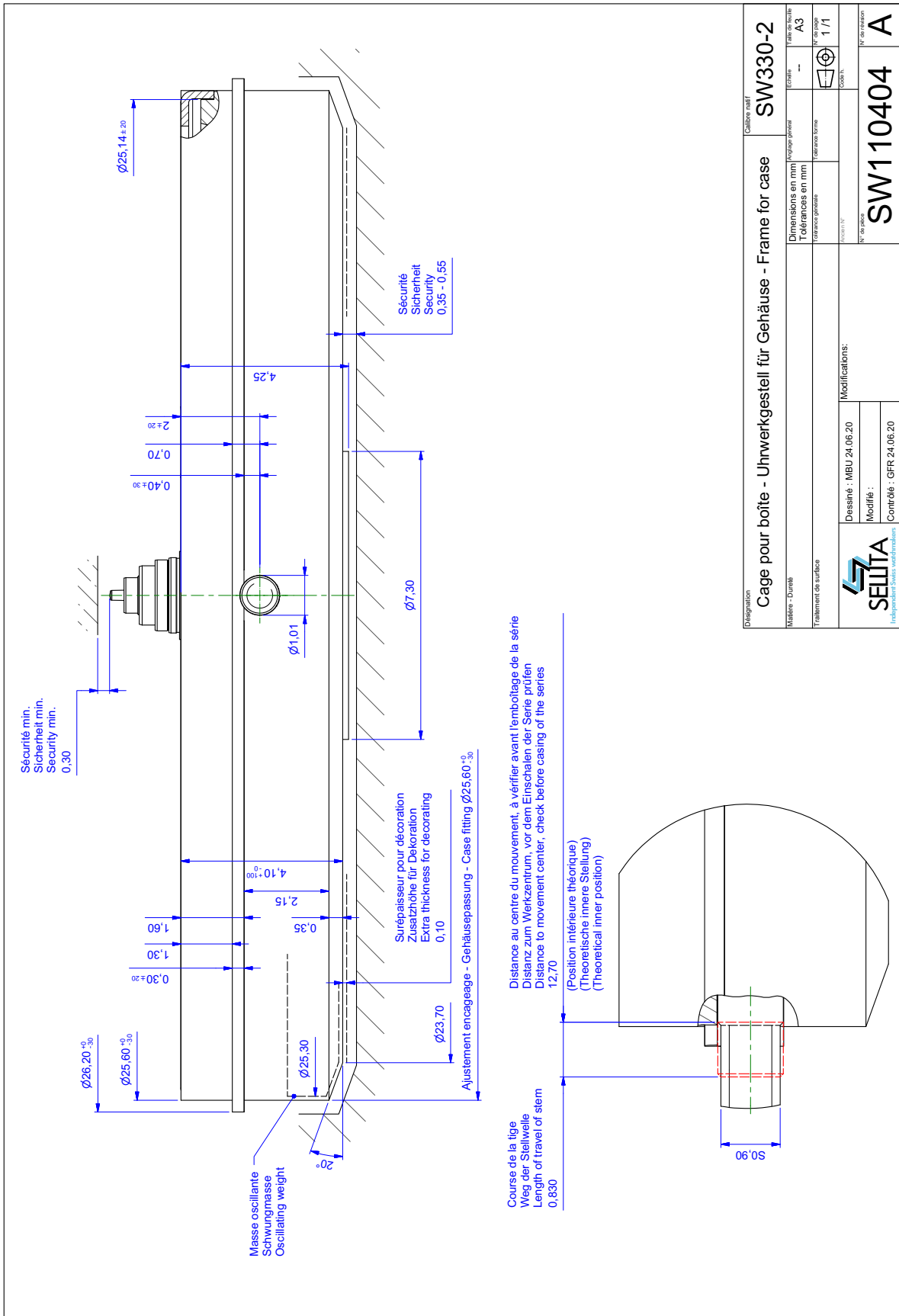
3) Sortir la tige de remontoir. 3) Welle entfernen. 3) Pull out the winding stem.

L'enlèvement de la tige est facilité par les portes-pièces commandés chez Sellita.

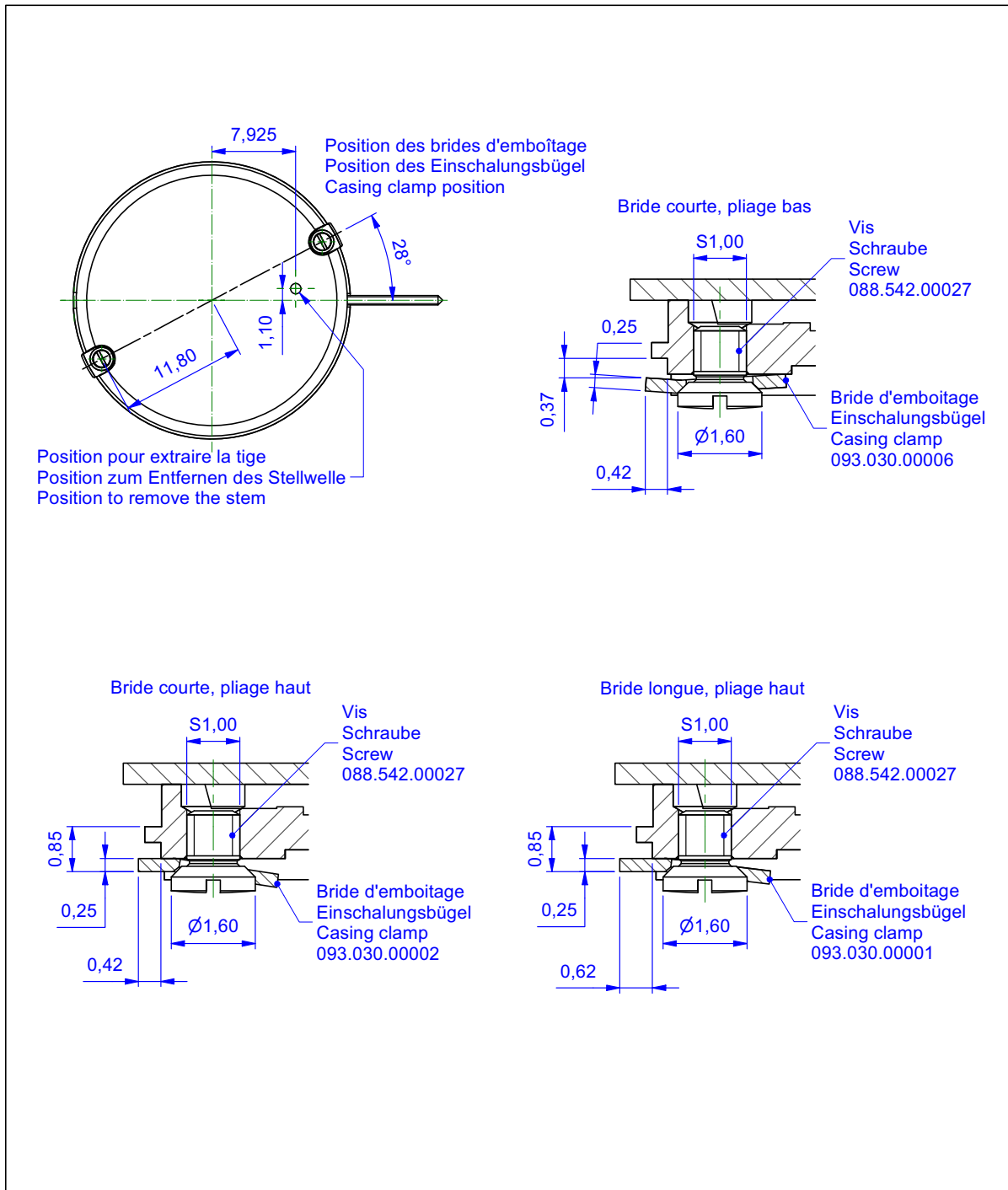
Mit speziellen Werkstückhaltern lässt sich die Aufzugwelle noch leichter entfernen. Sie sind bei Sellita erhältlich.


It is quite easy to remove the winding stem with particular movement holders. They are available at Sellita.

Cage pour boîte – Uhrwerkgestell für Gehäuse – Frame for case



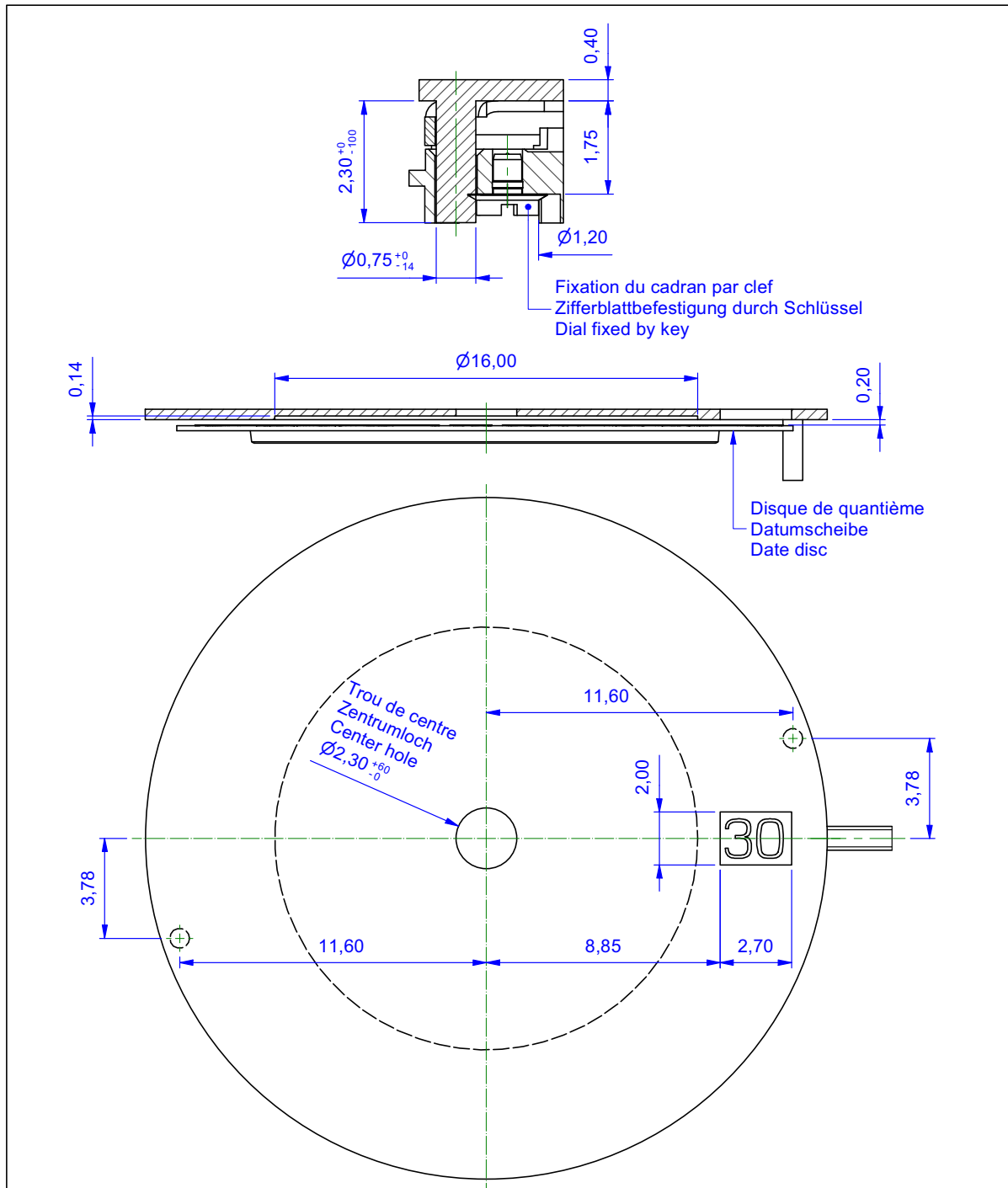
Options d'emboîtement – Einschaltungsoptionen – Casing options




Désignation		Calibre natif	
Options d'emboîtement - Einschaltungsoptionen - Casing options		SW 300-1	
Matière - Dureté	Dimensions en mm Tolérances en µm	Anglage général	Echelle
			--
Traitement de surface	Tolérance générale	Tolérance forme	Taille de feuille
			A4
			N° de page
			1 / 1
	Dessiné : JQR 02.03.17	Modifications:	Ancien N°
	Modifié : MBU 24.11.20		---
	Contrôlé : GFR 26.11.20		Code h.
			10.000
		N° de pièce	N° de révision
		SW102573	B

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

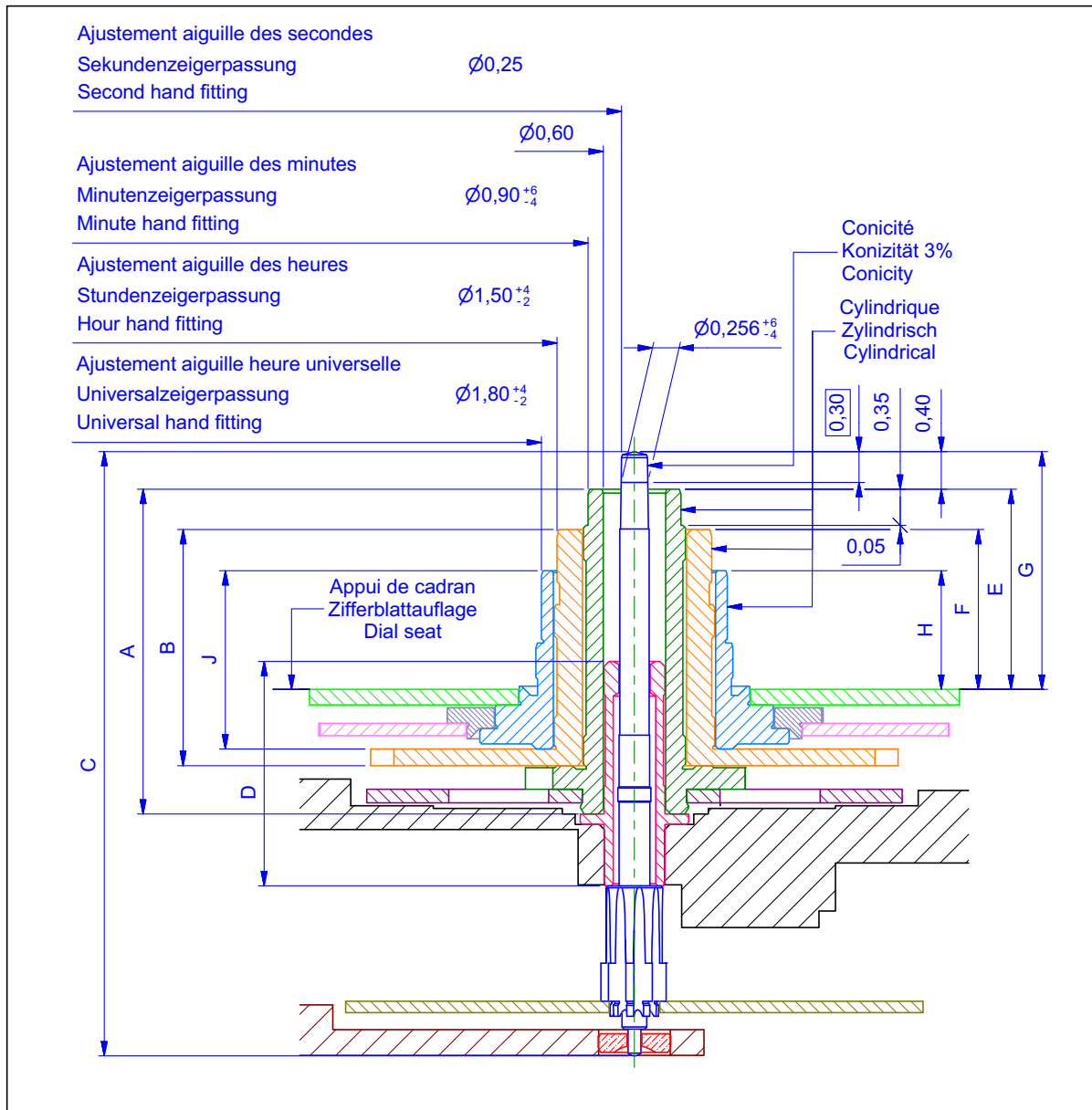
Indications pour cadran – Angaben für Zifferblatt – Indications for dial




Désignation		Calibre natif	
Indications pour cadran - Angaben für das Zifferblatt - Indications for dial		SW330-2	
Matière - Dureté	Dimensions en mm Tolérances en μm	Anglage général	Echelle
			--
Traitement de surface	Tolérance générale	Tolérance forme	Taille de feuille
			A4
			N° de page
			1 / 1
	Dessiné : MBU 25.06.20	Ancien N°	
	Modifié :	Code t.	
	Contrôlé : GFR 25.06.20	10.000	
		N° de pièce	N° de révision
		SW110405	A

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

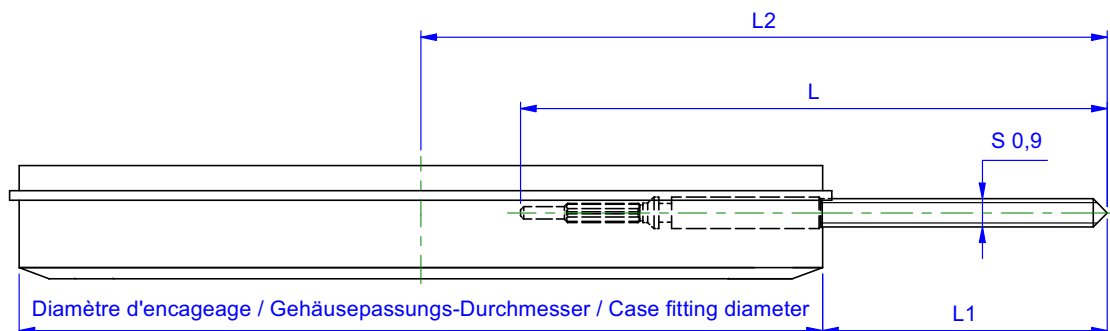
Aiguillages – Zeigerwerkshöhen – Hand fitting heights



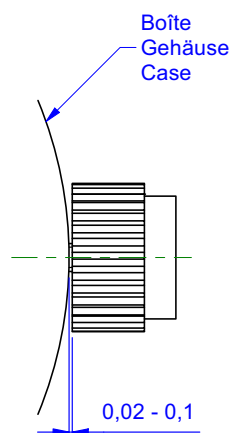
Aiguillage	Longueur / Länge / Length					Dépassement / Höhe / Height				
	A	B	C	D	J	E	F	G	H	
Zeigerwerkshöhe	Chaussée Minutenrohr	Roue des heures Stundenrad	Pignon des sec. Sekundentrieb	Tube de centre Zentrumrohr	Roue de GMT GMT-Rad	Chaussée Minutenrohr	Roue des heures Stundenrad	Pignon des sec. Sekundentrieb	Roue de GMT GMT-Rad	
Hand fitting height	Cannon-pinion	Hour wheel	Sec. wheel pinion	Centre tube	GMT wheel	Cannon-pinion	Hour wheel	Sec. wheel pinion	GMT wheel	
4 (standard)	2,65	1,79	5,36	2,20	1,23	1,45	1,05	1,85	0,65	
5	2,90	2,04	5,61	2,20	1,48	1,70	1,30	2,10	0,90	
Désignation Aiguillages - Zeigerwerkshöhen - Hand fitting heights								Calibre natif SW 330-2		
Matière - Dureté						Dimensions en mm Tolérances en μm		Anglage général	Echelle	Taille de feuille A4
Traitement de surface						Tolérance générale		Tolérance forme	N° de page 2 / 2	Code h.
		Dessiné : MBU 16.03.20		Modifications:		Ancien N°		N° de révision		
		Modifié :				N° de pièce SW110263		N° de révision A		
		Contrôlé : GFR 17.03.20								

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

Longueur de tige et position de couronne – Länge des Stellwelle und Kronenposition – Length of setting stem and crown position



Longueur de la tige Länge der Stellwelle Length of setting stem	L	L1	L2
Normal	18,70	9,08	21,88
Long	24	14,38	27,18



	Afin d'éviter des dégâts importants au mouvement lors de chocs accidentels sur la couronne de remontoir, il est nécessaire de contrôler lors de l'emboîtement que l'espace entre la couronne et la carrure soit de 0,1 mm au maximum.
	Zur Vermeidung von Schäden am Werk infolge von zufälligen Schlägen auf die Krone der Aufzugswelle muss beim Werkeinbau der Abstand zwischen Krone und Gehäusemittelteil überprüft werden, er darf höchstens 0,1 mm betragen.
	To prevent major damage to the movement if the winding stem crown is inadvertently knocked, it is necessary to make sure that the gap between the crown and the middle is no more than 0,1 mm when fixing the movement in its case.

Désignation		Calibre natif	
Tige - Longueur, position couronne		SW300-1	
Matière - Dureté	Dimensions en mm Tolérances en μm	Anglage général	Echelle
Traitement de surface	Tolérance générale	Tolérance forme	10.000
	Dessiné : RGU 26.08.13	Ancien N°	
	Modifié : MBU 13.03.20	---	
	Contrôlé : GFR 13.03.20	N° de pièce	
		SW104488	
		A	

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

Couronne vissée: positions – Geschraubte Krone: Stellungen – Screwed crown: positions

**Force du ressort
Federkraft
Force of spring**

**Fonction
Funktion
Function**

max. 13N ←

Sûreté
Sicherheit
Security

Sûreté
Sicherheit
Security

Remonter
Aufziehen
Wind up


Correction de la date
Datum einstellen
Adjust date

Mise à l'heure
Zeiger stellen
Adjust time

min. 9N ←

Position neutre
Neutrale Stellung
Neutral position

sans calendrier ohne Kalender without calendar		avec calendrier mit Kalender with calendar	
course de la tige Weg der Stellwelle travel of setting stem		course de la tige Weg der Stellwelle travel of setting stem	
C	0,83	C1	0,46
		C2	0,37

Désignation		Calibre natif	
Couronne vissée		SW 300-1	
Matière - Dureté	Dimensions en mm Tolérances en µm	Anglage général	Echelle -- A4
Traitement de surface	Tolérance générale	Tolérance forme	N° de page 1 / 1
 Dessiné : JFA 02.05.14 Modifié : MBU 25.06.20 Contrôlé : GFR 26.06.20	Modifications:	Ancien N°	Code h.
		N° de pièce	N° de révision
SW105667		A	

Ce document est confidentiel et appartient à SELLITA WATCH CO S.A. Tous les droits afférents à ce document, y compris son contenu, et ses descriptions sont réservés. L'accès à ce document est strictement réservé à des personnes autorisées par SELLITA WATCH CO S.A. et il ne peut être ni copié, ni reproduit, ni distribué sans l'autorisation écrite préalable de SELLITA WATCH CO S.A.

SELLITA SW330-2

Modifications comparées aux versions précédentes du document

Änderungen gegenüber vorhergehenden Dokumentversionen

Modifications compared with previous document versions

Version	Date Datum Date	Modifications	Änderung	Modification	Page Seite Page
03	24.05.2022	Mise à jour tableaux des assortiments, du remontage et des specifications techniques. Modifications lubrifications.	Aktualisieren der Assortimenttabelle, Aufzugstabelle und dertechnischen Spezifikationen. Änderungen Schmierungen.	Updating the escapement, winding and technical specifications tables. Modifications lubrications.	3 5 20
02	25.01.2021	Réserve de marche	Gangreserve	Power reserve	1,5
01	03.07.2020	Version de base	Basis Version	Basic version	-

Ce document est disponible sur:

Dieses Dokument finden Sie auf der Seite von:

This document is available on:

www.sellita.ch



SELLITA WATCH Co S.A.

Crêt-du-Loche 11
CH-2301 La Chaux-de-Fonds
Tél: +41 32 967 99 67
Fax: +41 32 967 99 60
Mail: info@sellita.ch